

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca

Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek-Wtorek-Czwartek

Monday, Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: 9:00 - 13:00

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa.*

*First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus.*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest natychmiast, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na
naszej stronie.

4th Sunday of the month 2:00pm EN - See our website
for more details.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania
i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej
informacji na naszej stronie.

Father Michał will be more than happy to speak with
you, answer any of your questions and accompany
you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for
any of your upcoming functions, please contact the
Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!
Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy
o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Zapraszamy w każdą niedzielę między 8:00 a 14:00.
Open each Sunday 8 am – 2 pm.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafii@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafii@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 17 lipca**

7:30 † Aniela Duda [mąż z rodziną]

Wtorek, 18 lipca7:30 O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Artura i
Tomasza [Mama]**Środa, 19 lipca**7:30 †† Zmarli z rodziny Stybułkowskich i Koziarskich
[rodzina]18:30 †† Rodzice i zmarli z rodziny Boksa i Krysztofiak
[J.M. Krysztofiak]† Irena Brząkała-Prominska
[Franciszka Marchewka z dziećmi]

† Aleksander Gawryś [rodzina Badzioch]

† Anna Gąsiorowski [Arcybr. Niewiast Różańcowych]

O błogosławieństwo Boże dla Ireny i Franka Pytel

w 35 rocznicę ślubu [Aneta Pytel]

Czwartek, 20 lipca7:30 †† Zofia, Kazimierz i Henry Maciesowicz
[syn z rodziną]**Piątek, 21 lipca**

7:30 † Maria Skrok w rocznicę śmierci [S. Skrok]

18:30 †† Zmarli z rodziny Wojciechowski i Pietrusiewicz
[S.M. Wojciechowski]**Sobota, 22 lipca, Św. Marii Magdaleny**

7:30 O błogosławieństwo Boże dla rodziny Rapacz [Mama]

Liturgia Niedzieli17:00 *Missa pro populo* (za parafian)**Niedziela, 23 lipca**

8:00 †† Janina i Kazimierz Oleksak [córka]

9:30 †† Leszek Janas i Aleksander Chrapała [J.J.]

11:00 †† Zofia i Bolesław Latus [rodzina Kras]

12:45 †† Marian Mrozkiewicz, Andrzej Janas, Kazimierz
Wójcik [rodzina Malec]**Niedziela, 23 lipca / Sunday, July 23rd, 2017****LEKTORZY**Sob. 17:00 E. Lipski / S. Szarek
Ndz. 8:00 G. Pietruszczak / K. Pietruszczak
9:30 J. Lech / E. Wrobel
11:00 S. Galus / H. Kuś
12:45 S. Gut / M. Mullins**SZAFARZE EUCHARYSTII**Sob. 17:00 T. Wołoch
Ndz. 8:00 J. Żurek
9:30 M. Slivinska
11:00 E. Pawlowski / M. Pielaszek
12:45 B. Gut / A. Gut**TACA: 8/9 lipca: \$5560 Renovation Fund: \$690****Bóg zapłać za Waszą ofiarność! Thank you for your generosity!****COLLECTION: 8/9 July: \$5560 Renovation Fund: \$690****ŻYWY RÓŻANIEC**22/23 lipca 2017 : sobota, godz. 16:30 - Róża Św. Jana
Chrzciela; niedziela: przed godz. 8:00 – Róża Św. Antoniego,
przed godz. 11:00 – Róża Św. Stanisława Kostki i Św. Piotra
i Pawła, przed godz. 12:45 – Róża Św. Wojciecha i Św. Teresy**Słowo na niedzielę...**

Człowiek dziś często czuje się zagubiony. Życie jawi mu się jako labirynt, z którego nie potrafi znaleźć wyjścia. Po pewnym czasie wszystko traci dla niego sens. Nie ufa już nikomu. Również obietnice Boga wydają mu się pustymi słowami. Mijają dni, lata i nic się nie zmienia. Rodzi się pytanie: czy Bóg jest w stanie zrealizować to, co obiecał? Odpowiedź otrzymujemy w dzisiejszym pierwszym czytaniu: „Słowo, które wychodzi z ust moich, nie wraca do Mnie bezowocne”. Słowem Bożym skierowanym do nas jest Jego Syn. On jak ziarno pada w glebę naszego serca i, gdy znajdzie dobrą ziemię, wydaje plon.

Witamy z powrotem w parafii ks. Henryka, który wrócił do nas po wakacjach w Polsce. Mamy nadzieję, że urlop był udany!

We welcome Fr. Henryk back to the parish after his vacation. We hope that it was pleasant trip!

WAKACYJNE REMONTY / SUMMER RENOS

W czasie wakacyjnym rusza remont kuchni w sali parafialnej. Kontynuujemy też remonty w kancelarii i przymierzamy się do remontu schodów wejściowych do biura parafialnego.

This summer we will be completing the renovation of the parish hall kitchen. We are also continuing work in the Parish Office and beginning preparations to build new stairs to the entrance of the rectory.

WIECZÓR FILMOWY / PIZZA & MOVIE NIGHT

Zapraszamy **wszystkie dzieci na wieczór filmowy** i pizzę w sobotę, 22. lipca po wieczornej Mszy Świętej w sali parafialnej.

We invite all children for a **Pizza and Movie Night** on Saturday, July 22nd after the evening Mass in the Parish Hall.

Arcybractwo Niewiast Różańcowych organizuje **pielgrzymkę autokarową do Midland** 13 sierpnia. Wyjazd z parkingu o godz. 8:00, powrót w godzinach wieczornych. Cena \$20. Bilety do nabycia w kancelarii parafialnej.

The Women's Rosary Society is organizing a **bus pilgrimage to Midland** on Sunday, August 13th 2017. The bus will be leaving that church parking lot at 8am and returning in the evening. Tickets are \$20 and can be obtained at the Parish Office.

ALTAR SERVERS

We have acquired new vestments for the Altar Servers. We invite the parents of all children interested in becoming Altar Servers to contact the Parish Office. Training will begin in September.

MSZA RODZINNA/FAMILY MASS

Zawiadamiamy, że w czasie wakacyjnym nie będzie programu Liturgii Słowa dla najmłodszych w trakcie Mszy Rodzinnych. Msza rodzinna z kazaniem dla dzieci nadal będzie o godz. 12:45 w każdą niedzielę lata – wszystkie

dzieci, młodsze i starsze, zapraszamy do przednich ławek. Zapraszamy też wszystkich chętnych do pomocy przy tym programie do zgłaszania się do kancelarii – tworzymy grafik ‘wrzesień – grudzień’.

We would like to inform you that during the summer break the Children’s Liturgy Program will not be running. The Family Mass with children’s homily will still take place at 12:45 pm each Sunday. We invite all the children to sit in the front pews. We also invite all those who would like to help run the program to contact the parish office – we are preparing the Fall schedule.

Odszedł do wieczności / We announce the passing of:

† **Czesław Fundamenski**

Rodzinie i Przyjaciółom składamy serdeczne wyrazy współczucia.

Dobry Jezu, a nasz Panie, daj mu wieczne spoczywanie...

We extend our most sincere condolences
to his Family and Friends.

May the Good Lord grant him eternal rest...

KAWIARENKA

Zawiadamiamy, że w miesiącach wakacyjnych nasza kawiarenka pozostanie otwarta. W tym czasie wypieki nie będą jednak przygotowywane przez grupy, ale nabywane w cukierni. W związku z tym zapraszamy wszystkie osoby, które chciałyby pomóc przy samej obsłudze kawiarenki, o kontakt z panią Stasią – 905 921 9629. Serdeczne Bóg zapłać za pomoc!

We are pleased to inform you that the Parish Café will be open throughout the coming summer months. The baked goods will be purchased from a bakery as parish groups and community organizations take their summer holidays. We invite those individuals that would like to help serving at the Café to contact Stasia – 905 921 9629. God bless!

Annual 9 day Novena in honour of St. Ann

Begins Tuesday, July 18th through to Wednesday, July 26th Mass each evening with the blessing of the relic at 7pm. Confessions to follow.

Anointing of the Sick on Friday, July 21st at 7pm.

Most Rev. Douglas Crosby, OMI Bishop of Hamilton will celebrate the feast day Mass on Wednesday, July 26th at 7pm. Light reception to follow in St. Ann’s School gym. Wheelchair accessible – all welcome. St. Ann’s Church, 120 Sherman Ave. N. (at Barton St.E.) Hamilton. More info 905-544-0488.

Konferencja Polskich Księży na Wschodnią Kanadę serdecznie zaprasza całą Polonię na doroczną **Pielgrzymkę Polonii do Sanktuarium Męczenników Kanadyjskich w Midland**, która odbędzie się w niedzielę, 13 sierpnia 2017 roku. Tegorocznym uroczystościom przewodniczył będzie ks. bp Wiesław Śpiewak CR, Zmartwychwstaniec, z Diecezji Hamilton na Bermudach. Prosimy, aby organizacje parafialne z chorągwiami ustawiły się na wzgórzu i gotowe były do procesji o godz. 11:15. *Więcej informacji na plakacie z tyłu kościoła.*

PIELGRZYMKA

Ks. Piotr Jurzyk, proboszcz parafii św. Eugeniusza w Hamilton, zaprasza na pielgrzymkę do Polski i Ziemi Świętej w kwietniu 2018. Więcej informacji z tyłu kościoła i w zakrystii.

Fr. Piotr Jurzyk, pastor at St. Eugene’s parish, Hamilton, is organizing a pilgrimage to Poland and the Holy Land in April 2018. More info is available at the back of the church and in the sacristy.

PARAFIA UKRAIŃSKO KATOLICKA pw. ŚW. DUCHA

Parafia Ukraińsko Katolicka pw. Św. Ducha wynajmuje pomieszczenia swojej szkoły. Wszystkich zainteresowanych prosimy o kontakt z księdzem proboszczem: 905 545 2914.

Holy Spirit Ukrainian Catholic parish is renting out their school gym. For more info please contact the pastor: 905 545 2914.

Ogłoszenia Polonijne

I am looking for a **Polish tutor**. Please call: Christina at 905-920-8587.

Zapraszamy na **35-tą Pieszę Pielgrzymkę z Toronto do Midland** od 7 do 13 sierpnia 2017. Zapisy na stronie www.pielgrzymka.ca

Więcej informacji o grupie pielgrzymkowej z naszej parafii pod numerem telefonu 905-574-4558. Zbieramy także intencje do Matki Bożej, które omadlane będą w drodze do Midland.

Intencje wysłane i odprawione na Misjach Intentions Celebrated in the Missions

+ **Frank Drozd**

R. Poziomka; L. Lewczuk; Z. Obrzut (x2); Z. Wiernikowska; A.A. Zuzul.

+ **Barbara Szura-Żaczek**

B.J. Góra; A. Koper; Rodzina Wojciechowskich; M. Pona; T. Sołtysik; K. Ziober; B.Z. Jakubczyk; W.J. Kopański; J. Górski (x2); K. Górski; L.Z. Woźnica; H. Frankiewicz; H.A. Bartoszek; J.H. Grzybowski; A. Wysocki; M. Klimowicz; M.L. Koloska; J. Sularz; J. Baran; A.J. Młynarski; M. Blacha; L.L. Czaplinski; Rodzina Waplak; M.J. Lisowski; Rodzina Orzeł; W.T. Rzeszutko; J. Łaskawczuk; Rodzina Łabaj; J. Dąbek; P.A. Szymkow; A.Z. Szymkow.

+ **Józef Bajdo**

Grażyna Deruś.

+ **Stefania Bury**

Grażyna Deruś.

+ **Łukasz i Stanisław Deruś**

Grażyna Deruś.

+ **Jan Deruś**

Grażyna Deruś.

Dziękczynno-błagalna dla rodziny
G.J. Deruś.

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years
1241 Barton St. E. **905-545-8521** • www.CentreMallDental.ca



PRIMERICA

Business Opportunity
Joanna & Czesław Szkarlat
Wiesława Panczyk Representatives
905-594-9829 (office)
905-978-3863 (cell)
800 Queenston Rd. #306
Stoney Creek



**unique
vision
centre**

259 Hwy 8, Unit 6
(opp. St. Francis)
905-662-4000
Badania wzroku na miejscu
www.uvcentre.ca
Mówimy po Polsku

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski **905-818-8137** henryshomerenovations@hotmail.com



TOTAL PHYSIO

Clinics
PHYSIOTHERAPY, CHIROPRACTIC, MASSAGE THERAPY
East End Clinic - 754 Queenston Rd. 905-578-1900
West End Clinic - 910 Upper Paradise Rd. 905-318-2495
www.total.phsio.com

Startek, Peglar, Calcagni Lawyers

952 Queenston Rd., S.C.
905-662-7101 spclaw.ca



Digital Copies MFP
Document Solutions
755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com



1-866-261-3691 • 905-818-9517
Expedia
cruiseshipcenters
Adam Kucharski
Cruise & Vacation Consultant
akucharski@cruiseshipcenters.com
www.CruiseShipCenters.com/Adamkucharski



Dr. Bogdan Zaricznik
Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. Mówimy po polsku.
1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca

FRESH CO.

Fresher. Cheaper.

869 Barton Street East **905-549-3573**



LIFE WELL CELEBRATED
Cresmount Funeral Homes "Fennell Chapel"
322 Fennell Ave. E. 905-387-2111
Markey-Dermody Funeral Home 1774 King St. E. 905-547-1121
Truscott, Brown & Dwyer Funeral Chapel
1309 King St. E. 905-549-2417
Marlatt Funeral Home 615 Main St. E. 905-528-6303



ACUMEN
INSURANCE GROUP
• COMMERCIAL • AUTO
• HOME • LIFE
Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

POLISH CREDIT UNION

St. Stanislaus - St. Casimir's
Polish Parishes Credit Union Limited
709 Barton St. East
HAMILTON, ON L8L 3A5
Tel. 905.545.5537
Toll Free: 1.855.765.2822 Ext. 2204
Bożena Bratos, Branch Manager
WWW.POLCU.COM

MORTGAGES INVESTMENTS



**L. G Wallace
Funeral Home**
by Arbor Memorial

John Bazinet
Branch Manager

905-544-1147 • jbazinet@arbormemorial.com
151 Ottawa Street North lgwallace.ca



The Music Stand
TheMusicStandLessons.com

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
Adwokat, Notariusz
Nieruchomosci i prawo gospodarcze
Burlington 905-639-1052
Hamilton 905-528-8411
ChuchlaM@simpsonwigle.com

Joanna's Florist

www.joannasFlorist.ca
Creative Designs
All Occasions
Local & Worldwide Delivery
764 Barton St. E.
905-545-5082



WANTED:
Established, service oriented, locally based
masonry company seeking full time:
• **Masonry Crews**
• **Bricklayers**
• **Labourers**
For steady year-round employment
Apply by Phone
Grzegorz 905-515-5823

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2 (White Eagle Banquet Centre)



1015 Barton St. E. **905.545.0799**
www.PolishHallHamilton.com



AIM REHABILITATION CENTRE

Dr. Patrycja Renda wraz z zespołem leczniczym
oferuje opiekę dla całej rodziny.
Chiropraktyka, Fizjoterapia, Masaż, Akupunktura,
Fizyczna Rehabilitacja, Personalny Trening i więcej...
905-383-0123 • www.aimrehabilitation.ca



C.M. Steele
INSURANCE BROKERS LTD
Eric Pienkosz CIP, CAIB
Registered Insurance Broker
221 Barton St. Unit C
905-664-9898
epienkosz@cmsteeleinsurance.ca
Rozmawiam po polsku



POLIMEX TRAVEL INC.
905-312-8200 • www.polimex.com
Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe



WESTWOOD PAINTING SERVICES INC.
46 KORDUN ST. **905-575-8458**
WESTWOODPAINTING@COGECO.NET
WWW.WESTWOODPAINTING.NET



WATERDOWN DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!
245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca



Polish Community Centre Banquet Hall

Two Newly Renovated Halls for any Occasion.
For more information contact rental@banquethallburlington.com
or visit www.banquethallburlington.com
2316 Fairview St. **905-639-3236**



**Dr. Derek
Srokowski**
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek **905-662-0012**
www.drsrokowski.com

BAY GARDENS & BAYVIEW

funerals, cremations, cemetery & mausoleum



Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku



**Naborhood
Home Hardware**

Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.
797 Barton St. E. **905-545-8282**



**SHARP
MONUMENTS**
Family Owned & Operated
Since 1936
1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798



Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca



Jozef Orzel
Owner & Operator

JUDY MARSALES



REAL ESTATE LTD.
Brokerage
Yolanda Czyzewski-Bragues Sales Representative
Adresujemy Marzenia
253 Wilson St. E., Ancaster Cell: 905.317.5301
Yolanda@judymarsales.com

www.judymarsales.com **905.648.6800**